

SIEMENS

Building Technologies
Fire Safety & Security Products, CH-6301 Zug

Intrunet
E-Line

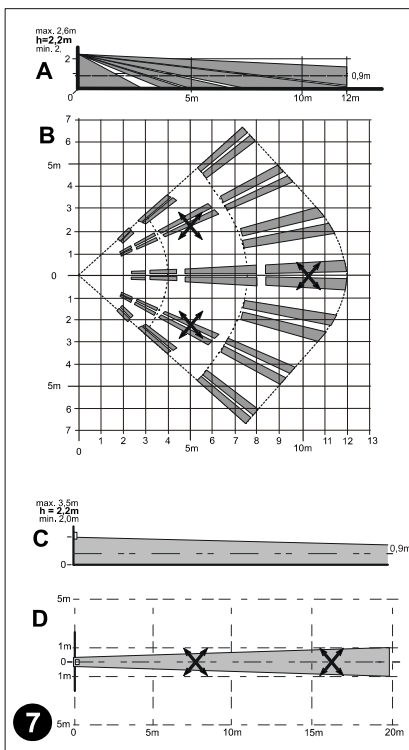
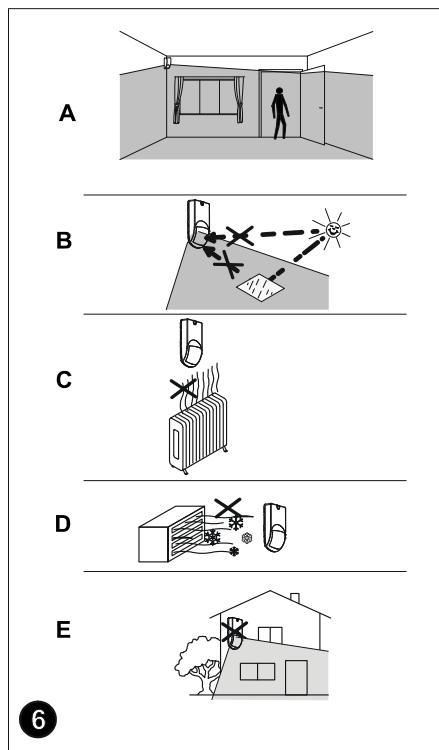
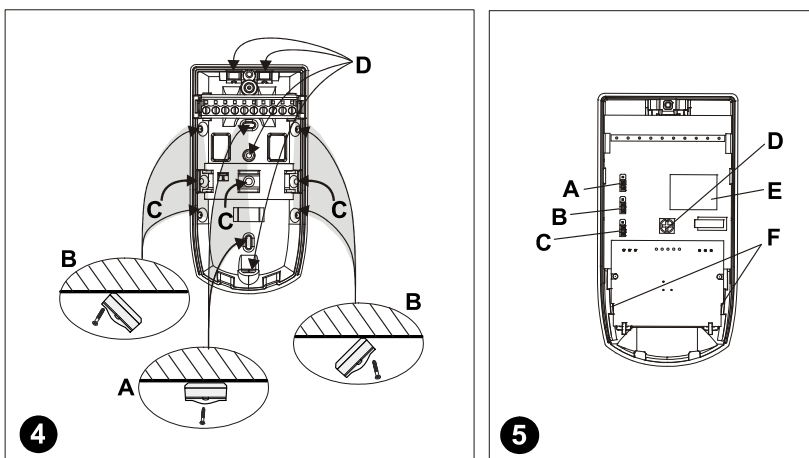
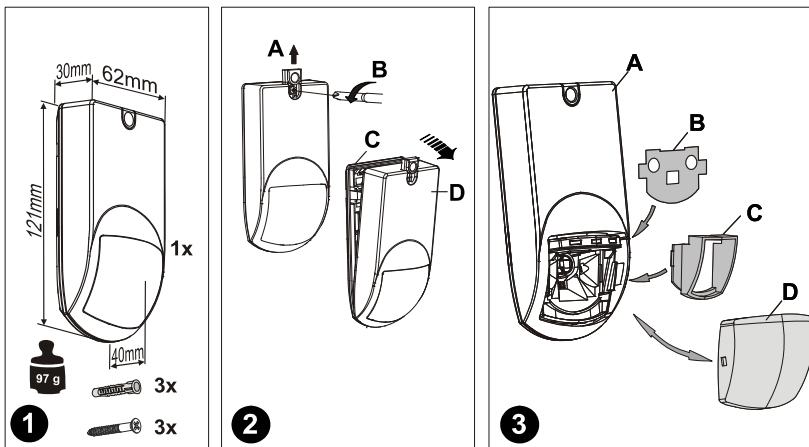
ADM-Q12



- en** Motion Detector
- de** Bewegungsmelder
- fr** Détecteur de mouvement
- it** Rivelatore di movimento
- es** Detector de movimiento
- sv** Rörelsedetektor
- pl** Czujnik ruchu
- nl** Bewegingsdetector

Installation manual: A5Q00035336_a_--
Edition: 04.2009

P/N 7101800_D



8

Supply / Speisung / Alimentation / Alimentazione / Alimentación / Matning / Zasilanie / Voeding

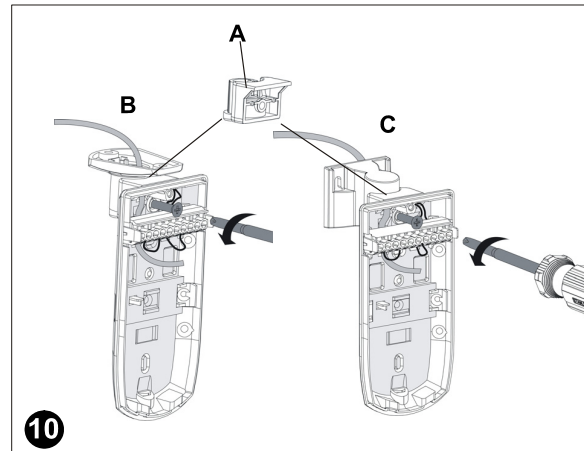
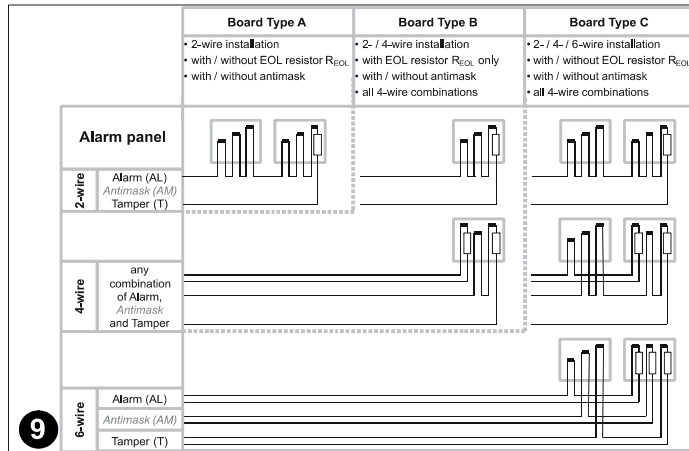
Walktest / Gehtest / Test de déplacement / Test di attraversamento / Prueba de paseo / Gångtest / Test reakcji na ruch / Looptest

(N.C)
Alarm relay / Alarmrelais / Relais d'alarme / Relè d'allarme / Relé de alarma / Larmrelä / Przekaźnik alarmowy / Alarm relais

spare / leer / réserve / riserva / reserva / tom / wyczerpana / reserve

spare / leer / réserve / riserva / reserva / tom / wyczerpana / reserve

Tamper contact / Sabotagekontakt / Contact d'autoprotection / contatto antimanomissione / Contacto de sabotaje / Sabotagekontakt / Styk sabotazowy / Sabotagecontact



	en	de	fr	it	es	sv	pl	nl			
	Red Rot Rouge Rosso Rojo Röd Czerwony Rood		60sec	Self test	Selbsttest bei Start up	Auto-test lors du démarrage	Autotest durante start up	Autotest durante arranque	Självtest vid start	Autotest przy starcie	Zelftest bij start
			Fault	Störung	Dérangement	Guasto	Avería	Fel	Usterka	Storing	
			Alarm walk-test	Alarm Gehtest	Test de déplacement alarme	Allarme test di attraversamento	Alarma Prueba de paseo	Larm gång-test	Test reakcji alarmu na ruch	Alarm loop-test	
			Detector active	Melder aktiv	Détecteur activé	Rivelatore attivo	Detector activo	Detektor aktiv	Czujnik aktywny	Detector actief	

Approvals Zulassungen Agréments Approvazioni Homologaciones Godkännanden Dopuszczenia Goedkeuringen	✓	CE
	✓	R&TTE 1999/5/EC
	✓	Security Grade 2, Environmental Class II
	✓	Certified by Telefication
	✓	EN50130-4+A1+A2 EN301489-3 EN300220-3 EN60950-1

	en	de	fr	it	es	sv	pl	nl	
		Details for ordering	Bestell-informationen	Informations relatives à la commande	Informazioni relative all'ordinazione	Datos de pedido	Beställnings-information	Informacje potrzebne przy zamówieniu	Bestelinfor-matie
ADM-Q12	S54530-F102-A100	PIR Detector	PIR Detektor	Détecteur PIR	Rivelatore PIR	Detector PIR	PIR Detektor	Detektor PIR	PIR detector
AO-C25*	S54539-F102-A100	Curtain lens set (12pcs)	Vorhang Linsen Set (12stk)	Kit de lentilles rideau (12 pièces)	Kit lenti a tenda (12pz.)	Kit de lentes cortina (12 unds.)	Ridålinnsats (12 st)	Zestaw soczewek do kurtyny (12 szt.)	Gordijn lenzen set (12stk)
AO-WL10k*	S54539-F103-A100	Whitelight filter set (12pcs)	Weisslicht Filter Set (12 Stück)	Kit de filtre lumière blanche (12 pièces)	Kit di filtri luce bianca (12 pz.)	Kit de filtros de luz blanca (12 unds.)	Vitljusfilter, sats (12 st)	Zestaw filtrów do światła białego (12 szt.)	Witlicht filter set (12stk)
AZ-MBG2	S54539-F105-A100	Mounting brackets grade 2	Montagehalter Grade 2	Support de montage Grade 2	Supporto di montaggio grado 2	Soporte de montaje Grado 2	Monterings-hållare grade 2	Uchwyt montażowy Grade 2	Montageklem grade 2

* Note: AO-C25 & AO-WL10k are not tested for EN50131-2-2 compliance

ADM-Q12 motion detector

The detector detects movement in the room under surveillance ⑦ and initiates an alarm. It responds most sensitively to movement in the directions indicated by arrows ⑦B / D. The back tamper recognizes if the detector is removed with force.

Prerequisites

The detector should be installed by people with specialist knowledge and in compliance with valid regulations.



The detector is only intended for indoor use. Note the positioning instructions ⑥.

Opening the detector

1. Check the scope of delivery ①.
2. Slide up the screw-on cover ②A and loosen the screw ②B.
3. Pull the housing front ②D off the base ②C.

Fitting the detector

1. Fit the mounting base ②C as follows:
 - Define type of fastening ④A / B. (also refer to mounting bracket option)
 - Break open three fixing holes.
 - Break open aperture for cable feedthrough ④D.
 - Fit mounting base at the proposed height.



The mounting base should be secured using two screws ④A, B and the back tamper with one screw ④C.

2. Wire the power supply, alarm and tamper connections according to the options provided by the panel ⑧.



Please note the end-of-line usage guidelines for simplified installation using the end-of-line (EOL) concept ⑤E / ⑨.

3. Fold front ②D back onto mounting base ②C and secure with screw ②B. Slide down screw-on cover ②A.

Programming

To adjust the settings to the application, move the jumpers into the corresponding positions:

LED on / off ⑤A

LED AUTO LED only indicates motion in walk test mode.
 ON

LED AUTO LED lights up when detecting motion. *
 ON*

* factory setting

PIR sensitivity ⑤B

PULSE 1P* High sensitivity, for quiet environments.*
 2P

PULSE 1P Low sensitivity, for busy environments.
 2P

* factory setting

Pet immunity ⑤C


PET 12kg* Suppresses alarm for pets up to a weight of 12 kg.*
 30kg

PET 12kg Suppresses alarm for pets up to a weight of 30 kg.
 30kg

* factory setting

Sensitivity setting ⑤D

Turn potentiometer (5D) into the position required to adjust detector to room size and field of vision.



* factory setting is the middle position (12-meter field of vision)

Walk test

Move the LED jumper ⑤A to ON or move the alarm control panel to walk test mode. Look at the LED for verification ①. Run the walk test for alarm triggering in the whole detection area ⑦ of the detector.

Options

Narrow angle lens kit AO-C25

The kit enables the detection area coverage to be defined to a narrow angle as shown in ⑦D. Loosen the lens currently at position ⑤F and remove this from the detector. Insert adapter ③C into detector and press down narrow angle lens.

White light filter AO-WL10k

The white light filter is needed for applications with extreme white light interference (> 4000 lux). Loosen the lens currently at the positions shown in ⑤F and remove from the detector. Insert adapter ③B into detector and press the lens back down.

Wall & ceiling mounting brackets ⑩

The mounting brackets AZ-MBG2 ⑩A (ceiling ⑩B and wall ⑩C mounting) can be used to swivel the detector ± 45°.

Technical data

Detection area coverage wide angle ⑦B	12 m
Detection area coverage narrow angle ⑦D	20 m
Connections	Power supply (2x) Alarm (2x) Tamper (2x) (2- or 4-wire connections can be produced with the EOL module)
Supply voltage	9.6 ... 16 V _{DC} (12 V _{DC} nominal)
Max. ripple	1 V _{SS}
Power consumption	Max. 17 mA
Current limit	Max. 0.9 A
Alarm output	Opens during alarm
Alarm holding time	2 ... 3 s
Tamper contact	Opens during alarm
Control input	Walk test (on: +12V)
Self test – Fault	Red LED: on Alarm relay: open
Warm up period	60 ± 5 s
Pet immunity	< 12 kg < 30 kg
EMI rejection up to 2GHz	> 10 V/m
Operating temperature	-10 °C ... +50 °C
Storage temperature	-20 °C ... +60 °C
Air humidity EN 60721	< 85 % RH not condensing
Type of housing protection EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

ADM-Q12 Bewegungsmelder

Der Melder erkennt Bewegungen im überwachten Raum 7 und löst Alarm aus. Er reagiert am empfindlichsten auf Bewegungen in Pfeilrichtung 7B / D. Die Abreissüberwachung erkennt eine gewaltsame Entfernung des Melders.

Voraussetzungen

Die Installation sollte von Personen mit Fachkenntnis unter Einhaltung geltender Vorschriften vorgenommen werden.



Der Melder ist ausschliesslich für die Innenanwendung vorgesehen. Positionierungshinweise 6 beachten.

Öffnen des Melders

1. Prüfen Sie den Lieferumfang 1.
2. Schieben Sie die Schraubenabdeckung 2A nach oben und lösen Sie die Schraube 2B.
3. Ziehen Sie den Deckel 2D des Gehäuses vom Boden 2C.

Montieren des Melders

1. Montieren Sie Melderboden 2C wie folgt:
 - Befestigungsart 4A / B festlegen. (siehe auch Option Montagehalter)
 - Drei Befestigungslöcher ausbrechen.
 - Öffnung für Kabeldurchführung 4D ausbrechen.
 - Melderboden auf der vorgeschlagenen Höhe montieren.



Der Melderboden ist mit zwei Schrauben 4A / B und die Abreissüberwachung mit einer Schraube 4C zu befestigen.

2. Verdrahten Sie die Speisung, Alarm und Tamper Anschlüsse gemäss den vom Panel vorgesehenen Optionen 3.



Beachten Sie bitte die End-of-Line Anwendungsrichtlinien für die vereinfachte Installation mit dem End-of-Line (EOL) Konzept 5E / 9.

3. Klappen Sie den Deckel 2D wieder auf den Melderboden 2C und befestigen ihn mit der Schraube 2B. Schieben Sie die Schraubenabdeckung 2A nach unten.

Programmierung

Um die Einstellungen auf die Anwendung anzupassen, setzen Sie die Jumper in die entsprechenden Positionen:

LED ein / aus 5A

LED AUTO LED zeigt nur Bewegungen im
 ON Gehetest Modus an.

LED AUTO LED leuchtet bei Bewegungs-
 ON* detektion.*

* WerkEinstellung

PIR Empfindlichkeit 5B

PULSE 1P* Hohe Empfindlichkeit, für ruhi-
 2P ge Umgebungen*

PULSE 1P Niedrige Empfindlichkeit, für
 2P unruhige Umgebungen

* WerkEinstellung

Kleintier-Unterdrückung 5C


PET 12kg* Unterdrückt Alarm für Tiere bis
 30kg zu einem Gewicht von 12 kg.*

PET 12kg Unterdrückt Alarm für Tiere bis
 30kg zu einem Gewicht von 30 kg.

* WerkEinstellung

Empfindlichkeitseinstellung 5D

Drehen Sie das Potentiometer (5D) in die gewünschte Position, um den Melder der Raumgrösse und dem Sichtfeld anzupassen.



* WerkEinstellung mittlere Position (Sichtfeld 12 Meter)

Gehetest

Setzen Sie den LED Jumper 5A auf ON oder setzen Sie die Alarmzentrale in den Gehetest Modus. Beachten Sie die LED 1. Führen Sie den Gehetest auf Alarmauslösung im ganzen Wirkungsbereich 7 des Melders durch.

Optionen

Vorhang-Linsen-Set AO-C25

Das Set erlaubt die Festlegung des Wirkungsbereichs auf einen schmalen Vorhang gemäss 7 D.

Lösen Sie die bestehende Linse an den Positionen 5F und ziehen Sie diese vom Melder ab. Stecken Sie den Adapter 3C in den Melder und drücken Sie die Vorhang Linse fest.

Weisslicht Filter AO-WL10k

Der Weisslicht Filter wird bei Anwendungen mit extremen Weisslicht Interferenzen (> 4000 lux) benötigt. Lösen Sie die bestehende Linse an den Positionen 5F und ziehen Sie diese vom Melder ab. Stecken Sie den Adapter 3B in den Melder und drücken Sie die Linse wieder fest.

Montagehalter Wand & Decke 10

Montagehalter AZ-MBG210A an den Melder schrauben, so kann der Melder um ± 45° geschwenkt werden. (Deckenmontage 10B und Wandmontage 10C)

Technische Daten

Wirkbereich Volumetrisch 7B	12 m
Wirkbereich Vorhang 7D	20 m
Anschlüsse	Speisung (2x) Alarm (2x) Tamper (2x) (2- oder 4-Draht Anschlüsse mit EOL Modul realisierbar)
Speisespannung	9.6 ... 16 V _{DC} (12 V _{DC} nominell)
Max. Welligkeit	1 V _{SS}
Stromaufnahme	Max. 17 mA
Strom Limit	Max. 0.9 A
Alarmausgang	Öffnet bei Alarm
Alarmhaltezeit	2 ... 3 s
Sabotagekontakt	Öffnet bei Alarm
Steuereingang	Gehetest (ein: +12V)
Selbsttest – Störung	Rote LED: ein Alarm Relais: ein
Anlaufzeit	60 ± 5 s
Kleintier-Unterdrückung	< 12 kg < 30 kg
EMV-Festigkeit bis 2GHz	> 10 V/m
Betriebstemperatur	-10 °C ... +50 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... +60 °C
Luftfeuchtigkeit EN 60721	< 85 % rF nicht betauend
Gehäuseschutzart EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

Détecteur volumétrique ADM-Q12

Le détecteur détecte les mouvements dans la pièce surveillée 7 et déclenche l'alarme. Il réagit le plus sensiblement aux mouvements dans le sens indiqué par la flèche 7B / D. Le dispositif de surveillance d'arrachement détecte un retrait par la force du détecteur.

Conditions préalables

L'installation doit être effectuée par des personnes ayant les compétences techniques en respectant les prescriptions en vigueur.



Le détecteur est destiné à une utilisation intérieure uniquement. Respecter les conseils de positionnement 6.

Ouverture du détecteur

1. Vérifier le contenu de la livraison 1.
2. Faire glisser le cache-vis 2A vers le haut et desserrer la vis 2B.
3. Enlever le couvercle 2D du boîtier du fond 2C.

Montage du détecteur

1. Monter le fond du détecteur 2C comme suit :
 - déterminer le type de fixation 4A / B. (voir aussi: option support de montage)
 - pratiquer trois trous pour la fixation.
 - pratiquer les ouvertures pour le passage des câbles 4D.
 - monter le fond du détecteur à la hauteur proposée.



Le fond du détecteur doit être fixé au moyen de deux vis 4A / B et le dispositif de surveillance d'arrachement à l'aide d'une vis 4C.

2. Câbler les raccordements de l'alimentation, de l'alarme et tamper en fonction des options prévues par le panneau 8.



Prière de respecter les directives d'utilisation End-of-Line pour l'installation simplifiée avec le concept End-of-Line (EOL) 9.

3. Rabattre le couvercle 2D sur le fond du détecteur 2C puis le fixer à l'aide de la vis 2B. Faire glisser le cache-vis 2A vers le bas.

Programmation

Pour adapter les réglages à l'application, placer les cavaliers dans les positions correspondantes :

DEL marche / arrêt 5A

LED AUTO La DEL indique des mouvements en mode test de déplacement uniquement.
 ON

LED AUTO La DEL s'allume en cas de détection de mouvement.*
 ON*

* Réglage d'usine

Sensibilité PIR 5B

PULSE 1P* Sensibilité élevée pour un environnement calme*
 2P

PULSE 1P Sensibilité basse pour un environnement bruyant
 2P

* Réglage d'usine


Suppression d'alarme pour animaux domestiques 5C

PET 12kg* Empêche le déclenchement de l'alarme pour les animaux pesant jusqu'à 12 kg.*
 30kg

PET 12kg Empêche le déclenchement de l'alarme pour les animaux pesant jusqu'à 30 kg.
 30kg

* Réglage d'usine

Réglage de la sensibilité 5D

 Tourner le potentiomètre (5D) dans la position souhaitée pour adapter le détecteur à la surface de la pièce et au champ de visibilité.

* Réglage d'usine : position moyenne (champ de visibilité 12 mètres)

Test de déplacement

Mettre le cavalier DEL 5A sur marche ou mettre l'équipement de contrôle et de signalisation en mode test de déplacement. Observer la DEL 11.

Effectuer le test de déplacement pour déclenchement d'alarme sur toute la zone efficace 7 du détecteur.

Options

Kit de lentilles rideau AO-C25

Le kit permet de déterminer la zone efficace à un rideau étroit conformément à 7 D. Desserrer la lentille existante aux positions 5F et l'enlever du détecteur. Insérer l'adaptateur 3C dans le détecteur et fixer la lentille rideau en appuyant dessus.

Kit de filtre lumière blanche AO-WL10k

Le filtre lumière blanche est nécessaire pour des applications avec interférences de lumière blanche extrêmes (> 4 000 lux).

Desserrer la lentille existante aux positions 5F et l'enlever du détecteur. Insérer l'adaptateur 3B dans le détecteur puis refixer la lentille en appuyant dessus.

Support de montage mur et plafond 10

Visser le support de montage AZ-MBG2 10A sur le détecteur ; le détecteur peut ainsi pivoter de ± 45°. (fixation au plafond 10B et fixation murale 10C)

Caractéristiques techniques

Zone efficace volumétrique 7B	12 m
Zone efficace rideau 7D	20 m
Raccordements	Alimentation (2 x) Alarme (2 x) Tamper (2 x) (raccordements à 2 ou à 4 fils réalisables avec le module EOL)
Tension d'alimentation	9.6... 16 V _{CC} (12 V _{CC} nominal)
Ondulation max.	1 V _{ss}
Consommation de courant	17 mA max.
Limite de courant	0.9 A max.
Sortie d'alarme	S'ouvre en cas d'alarme
Durée de maintien d'alarme	2... 3 s
Contact d'autoprotection	S'ouvre en cas d'alarme
Entrée de la commande	Test de déplacement (activé : + 12 V)
Auto-test – Dérangement	LED rouge: active Relais d'alarme: ouvre
Temps de stabilisation	60 ± 5 s
Suppression d'alarme pour animaux domestiques	< 12 kg < 30 kg
Stabilité CEM jusqu'à 2 GHz	> 10 V/m
Température d'exploitation	- 10 °C... + 50 °C
Température de stockage	- 20 °C... + 60 °C
Humidité de l'air EN 60721	< 85 % rF sans condensation
Type de protection de boîtier EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

ADM-Q12 Rivelatore di movimento

Il rivelatore rileva movimenti nel locale sorvegliato **7** e fa scattare l'allarme. Reagisce con la massima sensibilità nel caso di movimenti nella direzione indicata dalle frecce **7B / D**. Il sensore antimanomissione rileva la rimozione violenta del rivelatore.

Presupposti

L'installazione dovrebbe essere effettuata da persone competenti, nell'osservanza delle norme vigenti.



Il rivelatore è concepito esclusivamente per ambienti interni. Osservare le indicazioni di posizionamento **6**.

Apertura del rivelatore

1. Verificare il contenuto della confezione **1**.
2. Spingere il profilo coprivite **2A** verso l'alto e allentare la vite **2B**.
3. Togliere il coperchio **2D** del contenitore dal fondo **2C**.

Montaggio del rivelatore

1. Montare il fondo del rivelatore **2C** nel modo seguente:
 - Stabilire il tipo di fissaggio **4A / B**. (Vedi anche l'opzione supporto di montaggio)
 - Realizzare i tre fori di fissaggio.
 - Realizzare l'apertura per il passaggio dei cavi **4D**.
 - Montare il fondo del rivelatore all'altezza proposta.



Il fondo del rivelatore deve essere fissato con due viti **4A / B** e il sensore antimanomissione con una vite **4C**.

2. Cablare i collegamenti di alimentazione, allarme e antimanomissione secondo le opzioni previste nel pannello **3**.



Osservare i criteri applicativi End-of-Line per l'installazione semplificata con il sistema End-of-Line (EOL) **5E / 9**.

3. Riapplicare il coperchio **2D** sul fondo del rivelatore **2C** e fissarlo con la vite **2B**. Spingere il profilo coprivite **2A** verso il basso.

Programmazione

Per adattare le impostazioni all'applicazione, muovere i jumper nelle posizioni corrispondenti:

LED on / off **5A**

LED AUTO ON Il LED indica movimenti solo nella modalità Test di attraversamento.

LED AUTO ON* Il LED è acceso in caso di rilevamento di movimenti.*

* Impostazione di fabbrica

Sensibilità PIR **5B**

PULSE 1P* 2P Elevata sensibilità, per ambienti quieti.*

PULSE 1P 2P Bassa sensibilità, per ambienti trafficati

* Impostazione di fabbrica


Pet immunity **5C**

PET 12kg* 30kg Sopprime allarmi per animali fino al peso di 12 kg.*

PET 12kg 30kg Sopprime allarmi per animali fino al peso di 30 kg.

* Impostazione di fabbrica

Regolazione della sensibilità **5D**

 Ruotare il potenziometro (5D) nella posizione desiderata per adattare il rivelatore alla grandezza del locale e al campo visivo.

* Impostazione di fabbrica posizione centrale (campo visivo 12 metri)

Test di attraversamento

Impostare il jumper LED **5A** su ON oppure commutare la centrale d'allarme alla modalità Test di attraversamento. Osservare il LED per una verifica **11**.

Effettuare il test di attraversamento per l'attivazione dell'allarme nell'intera area effettiva **7** del rivelatore.

Opzioni

Kit lenti a tenda AO-C25

Il kit consente di definire l'area effettiva in modo da farla corrispondere a una tenda stretta come mostrato in **7D**.

Allentare la lente presente nelle posizioni **5F** e rimuoverla dal rivelatore. Inserire l'adattatore **3C** nel rivelatore e premere in posizione la lente a tenda.

Filtro luce bianca AO-WL10k

Il filtro luce bianca è necessario nelle applicazioni con estreme interferenze di luce bianca (> 4000 lux).

Allentare la lente presente nelle posizioni **5F** e rimuoverla dal rivelatore. Inserire l'adattatore **3B** nel rivelatore e premere in posizione la lente.

Supporto di montaggio parete e soffitto **10**

Avvitare il supporto di montaggio AZ-MBG2 **10A** al rivelatore, in modo da poter ruotare il rivelatore di $\pm 45^\circ$. (Montaggio al soffitto **10B** e montaggio a parete **10C**)

Dati tecnici

Area effettiva Volumetrica 7B	12 m
Area effettiva Tenda 7D	20 m
Attacchi	Alimentazione (2x) Allarme (2x) Antimanomissione (2x) (con il modulo EOL sono realizzabili collegamenti a due o a quattro fili)
Tensione di alimentazione	9.6 ... 16 V _{CC} (12 V _{CC} nominali)
Ondulazione max	1 V _{PP}
Absorbimento di corrente	Max 17 mA
Limite di corrente	Max 0.9 A
Uscita allarme	Apri in caso di allarme
Tempo di mantenimento allarme	2 ... 3 s
Contatto antimanomissione	Apri in caso di allarme
Ingresso di controllo	Test di attraversamento (on: +12V)
Autotest - Guasto	LED rosso: on Relè d' allarme: apre
Tempo di avviamento	60 \pm 5 s
Pet immunity	< 12 kg < 30 kg
Resistenza CEM fino a 2GHz	> 10 V/m
Temperatura di esercizio	-10 °C ... +50 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 °C ... +60 °C
Umidità dell'aria EN 60721	< 85 % rF senza condensa
Tipo di protezione del contenitore EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

Detector de movimiento ADM-Q12

El detector detecta movimientos en el área monitorizada **7** y activa una alarma. Reacciona con la mayor sensibilidad a movimientos en dirección de las flechas **7B / D**. El sistema de monitorización contra retiradas violentas detecta un desmontaje forzado del detector.

Condiciones previas

La instalación deberá ser realizada por personas con conocimientos especializados, respetando la normativa en vigor.



El detector está previsto únicamente para la aplicación en interiores. Obsérvense las indicaciones de posicionamiento **6**.

Apertura del detector

1. Compruebe el volumen de suministro **1**.
2. Desplace hacia arriba la tapa de cubierta del tornillo **2A** y suelte el tornillo **2B**.
3. Desmonte la tapa **2D** de la carcasa del fondo **2C**.

Montaje del detector

1. Monte el fondo del detector **2C** de la siguiente manera:
 - Definir el tipo de fijación **4A / B**. (Ver también la opción soporte de montaje)
 - Abrir tres orificios de fijación.
 - Abrir el orificio para el pasaje de cables **4D**.
 - Montar el fondo del detector a la altura sugerida.



El fondo del detector deberá fijarse con dos tornillos **4A / B** y el sistema de monitorización contra retiradas violentas, con un tornillo **4C**.

2. Cablee las conexiones para alimentación, alarma y sabotaje según las opciones previstas para el panel **8**.



Por favor, tenga en cuenta las directivas de aplicación de fin de línea para la instalación simplificada con el concepto de fin de línea (End-of-Line, EOL) **5E / 9**.

3. Vuelva a abatir la tapa **2D** sobre el fondo del detector **2C** y fíjela con el tornillo **2B**. Desplace hacia abajo la tapa de cubierta del tornillo **2A**.

Programación

Para adaptar los ajustes a la aplicación, sitúe los jumpers en las posiciones correspondientes:

LED encendido / apagado **5A**

LED AUTO El LED sólo indica movimientos en el modo de prueba de paseo.
 ON

LED AUTO El LED se enciende al detectarse movimientos.*
 ON*

* Ajuste de fábrica

Sensibilidad PIR **5B**

PULSE 1P* Sensibilidad alta, para entornos tranquilos*
 2P

PULSE 1P Sensibilidad baja, para entornos de mucho movimiento
 2P

* Ajuste de fábrica


Inmunidad a pequeñas mascotas **5C**

PET 12kg* Suprime la alarma para mascotas con un peso de hasta 12 kg.*
 30kg

PET 12kg Suprime la alarma para mascotas con un peso de hasta 30 kg.
 30kg

* Ajuste de fábrica

Ajuste de la sensibilidad **5D**

 Gire el potenciómetro (5D) a la posición deseada para adaptar el detector al tamaño del área y al campo visual.

* Ajuste de fábrica: posición central (campo visual de 12 metros)

Prueba de paseo

Sitúe el jumper del LED **5A** en ON o ponga la unidad de control de detección de incendios en modo de prueba de paseo. Observe el LED **11**.

Ejecute la prueba de paseo para una activación de alarma en el área efectiva completa **7** del detector.

Opciones

Kit de lentes cortina AO-C25

El kit permite restringir el área efectiva a una cortina estrecha según **7D**.

Afloje la lente existente en las posiciones **5F** y retírela del detector. Inserte el adaptador **3C** en el detector y apriete la lente cortina.

Filtro de luz blanca AO-WL10k

El filtro de luz blanca se necesita en aplicaciones con interferencias extremas causadas por luz blanca (> 4000 lux).

Afloje la lente existente en las posiciones **5F** y retírela del detector. Inserte el adaptador **3B** en el detector y vuelva a apretar la lente.

Soporte de montaje para pared y techo **10**

Atornillar el soporte de montaje AZ-MBG2 **10A** en el detector para que éste pueda girarse ± 45°. (Montaje en el techo **10B** y montaje en pared **10C**)

Datos técnicos

Área efectiva Volumétrica 7B	12 m
Área efectiva Cortina 7D	20 m
Conexiones	Alimentación (2) Alarma (2) Sabotaje (2) (conexiones de 2 ó 4 hilos, realizables con módulo EOL)
Tensión de alimentación	9,6...16 V _{DC} (12 V _{DC} nominal)
Ondulación máx.	1 V _{pp}
Consumo de corriente	Máx. 17 mA
Límite de corriente	Máx. 0.9 A
Salida de alarma	Se abre en caso de alarma
Tiempo de mantenimiento de alarma	2...3 s
Contacto de sabotaje	Se abre en caso de alarma
Entrada de control	Prueba de paseo (act.: +12 V)
Autotest – Avería	Rojo LED: act. Relé de alarma: se abre
Tiempo de arranque	60 ± 5 s
Inmunidad a pequeñas mascotas	< 12 kg < 30 kg
Resistencia CEM hasta 2 GHz	> 10 V/m
Temperatura de servicio	-10 °C ... +50 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... +60 °C
Humedad del aire EN 60721	< 85 % rF, sin condensación por humedad
Categoría de protección de la carcasa EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

ADM-Q12 Rörelsedetektor

Detektorn registrerar rörelser inom det övervakade området ⑦ och utlöser ett larm. Känsligheten är störst vid rörelser i pilens riktning ⑦B / D. Sabotageövervakningen registrerar om detektorn tas bort med våld.

Förutsättningar

Installationen ska göras av fackkunniga personer och aktuella föreskrifter ska följas.



Detektorn är endast avsedd för användning inomhus. Observera placeringsanvisningarna ⑥.

Öppna detektorn

1. Kontrollera att leveransen är komplett ①.
2. Skjut skruvskyddet ②A uppåt och lossa skruven ②B.
3. Dra loss kåpan ②D från basen ②C.

Montera detektorn

1. Montera detektorns bas ②C så här:
 - Välj monterings sätt ④A / B. (se även tillval monteringshållare)
 - Gör tre fästhål.
 - Gör hål för kabelgenomföringen ④D.
 - Montera detektorns bas på föreslagen höjd.



Detektorns bas ska monteras med två skruvar ④A / B och sabotageövervakningen med en skruv ④C.

2. Anslut matning, larm och sabotagekontakt enligt alternativen som finns på panelen ③.



Beakta End-of-Line-användningsdirektiven för förenklad installation med End-of-Line (EOL)-konceptet ⑤E / ⑤.

3. Sätt tillbaka kåpan ②D på detektorns bas ②C och fäst den med skruven ②B. Skjut ner skruvskyddet ②A.

Programmering

Sätt omkopplarna i motsvarande lägen för att anpassa inställningarna till användningen:

LED till / från ⑤A

LED
 AUTO LED indikerar endast rörelser i gångtestmodus.
 ON

LED
 AUTO LED lyser vid detektering av
 ON* rörelse.*

* Fabriksinställning

PIR-känslighet ⑤B

PULSE
 1P* Hög känslighet, för lugn omgivning.*
 2P

PULSE
 1P Låg känslighet, för omgivning med mycket aktivitet
 2P

* Fabriksinställning

Inställning för små husdjur ⑤C

PET
 12kg* Larmar inte för djur med en vikt på upp till 12 kg.*
 30kg

PET
 12kg Larmar inte för djur med en vikt på upp till 30 kg.
 30kg

* Fabriksinställning

Inställning av känslighet ⑤D

- ← + Vrid potentiometern (5D) till önskat läge för att anpassa detektorn till rummets storlek och till synfältet.

* Fabriksinställning mellanläge (synfält 12 meter)

Gångtest

Ställ LED-omkopplaren ⑤A på ON eller sätt larmcentralen på gångtestmodus. Observera LED ①. Gör gångtestet för larmutlösning inom detektorns hela täckningsområde ⑦.

Tillval

Ridålinnsats AO-C25

Med denna sats kan du begränsa detekteringsområdet till en smal ridå enligt ⑦D. Lossa den befintliga linsen vid positionerna ⑤F och dra av den från detektorn. Placera adaptern ③C i detektorn och tryck fast ridålin sen.

Vitljusfilter AO-WL10k

Vitljusfiltret behövs för användning vid extrema vitljusinterferenser (> 4000 lux). Lossa den befintliga linsen vid positionerna ⑤F och dra av den från detektorn. Placera adaptern ③B i detektorn och tryck fast linsen igen.

Monteringshållare för vägg och tak ⑩

Skrivas en monteringshållaren AZ-MBG2 ⑩A fast på detektorn, så kan detektorn vridas ± 45°. (Takmontering ⑩B och väggmontering ⑩C)

Tekniska data

Täckningsområde Volymetriskt ⑦B	12 m
Täckningsområde Ridå ⑦D	20 m
Anslutningar	Matning (2x) Larm (2x) Sabotagekontakt (2x) (2- eller 4-trådars anslutningar kan göras med EOL-modul)
Matningsspänning	9,6 ... 16 V _{DC} (12 V _{DC} märk)
Max. pulsation	1 V _{SS}
Strömupptagning	Max. 17 mA
Strömbegränsning	Max. 0.9 A
Larmutgång	Öppnas vid larm
Larmfördröjning	2 ... 3 s
Sabotagekontakt	Öppnas vid larm
Styringång	Gångtest (till: +12V)
Självtest – Fel	Röd LED: till Larm-relä: öppnas
Självtest tid	60 ± 5 s
Inställning för små husdjur	< 12 kg < 30 kg
EMC-tålighet upp till 2GHz	> 10 V/m
Arbetstemperatur	-10 °C ... +50 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Luftfuktighet EN 60721	< 85 %rF, icke-kondenserande
Skyddsklass EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

Czujnik ruchu ADM-Q12

Czujnik rozpoznaje ruch w monitorowanym pomieszczeniu 7 i włącza alarm. Najbardziej czułą reakcję wykazuje na ruch w kierunku wskazywanym przez strzałki 7B/D. Układ kontroli zerwania rozpoznaje próbę usunięcia czujnika przemocą.

Warunki

Instalację powinny wykonać osoby posiadające wiedzę specjalistyczną przy zachowaniu obowiązujących przepisów.



Czujnik jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Przestrzegać wskazań dot. ustawienia 6.

Otwieranie czujnika

1. Sprawdzić zakres dostawy 1.
2. Przesunąć pokrywę śruby 2A do góry i odkręcić śrubę 2B.
3. Odłączyć pokrywę 2D obudowy od denka 2C.

Montaż czujnika

1. Zamontować denko czujnika 2C w następujący sposób:
 - Określić sposób mocowania 4A/B (patrz też opcja z uchwytemi montażowymi).
 - Wyłamać trzy otwory przeznaczone do zamocowania.
 - Wyłamać otwór do przeprowadzenia kabla 4D.
 - Zamontować denko czujnika na proponowanej wysokości.



Denko czujnika należy zamocować za pomocą dwóch śrub 4A/B, natomiast układ kontroli zerwania za pomocą jednej śruby 4C.

2. Podłączyć kable zasilające, kable alarmu i przyłącza sabotażowe zgodnie z opcjami podanymi na panelu 3.



W przypadku instalacji uproszczonej o koncepcji End-of-Line (EOL) 5E/9 należy przestrzegać wytycznych dot. stosowania End-of-Line.

3. Założyć pokrywę 2D na denko czujnika 2C i zamocować śrubą 2B. Przesunąć pokrywę śruby 2A na dół.

Programowanie

W celu dopasowania ustawień do zastosowania należy ustawić zworkę w odpowiedniej pozycji:

Dioda LED wł./wyl. 5A

LED AUTO Dioda sygnalizuje ruch tylko w trybie testowania reakcji alarmu na ruch.
 ON

LED AUTO Dioda świeci się w przypadku wykrycia ruchu.*
 ON*

* Ustawienie fabryczne

Czułość PIR 5B

PULSE 1P* Wysoka czułość, do miejsc o małym natężeniu ruchu*
 2P

PULSE 1P Niska czułość, do miejsc o dużym natężeniu ruchu
 2P

* Ustawienie fabryczne

Brak reakcji na małe zwierzęta 5C

PET 12kg* Tłumi alarm w przypadku zwierząt o wadze do 12 kg.*
 30kg

PET 12kg Tłumi alarm w przypadku zwierząt o wadze do 30 kg.*
 30kg

* Ustawienie fabryczne

Ustawianie czułości 5D

← * →
 +

 Kręć potencjometrem (5D), ustaw go w odpowiedniej pozycji, aby dopasować czujnik do wielkości pomieszczenia i pola widzenia.

* Ustawienie fabryczne – w pozycji środkowej (pole widzenia 12 metrów)

Test reakcji na ruch

Ustawić zworkę LED 5A w pozycji ON lub przestawić centralę alarmową na tryb testowania reakcji alarmu na ruch. Uwaga na LED 4!

Wykonać test reakcji na ruch pod kątem włączania alarmu na całym obszarze detekcji 7 czujnika.

Opcje

Zestaw soczewek do kurtyny AO-C25

Zestaw pozwala na ustawienie wąskiej kurtyny w obszarze detekcji czujnika zgodnie z 7D. Odkręcić istniejącą soczewkę w pozycjach 5F i wyciągnąć ją z czujnika. W czujniku umieścić adapter 3C i mocno wcisnąć soczewkę kurtyny.

Filtr do światła białego AO-WL10k

Filtr do światła białego jest potrzebny do stosowania czujnika w warunkach ekstremalnych interferencji światła białego (> 4000 luksów). Odkręcić istniejącą soczewkę w pozycjach 5F i wyciągnąć ją z czujnika. W czujniku umieścić adapter 3B i ponownie mocno wcisnąć soczewkę.

Uchwyt montażowy do ściany i sufitu 10

Przykręcić uchwyt montażowy AZ-MBG2 10A do czujnika, dzięki temu można obracać czujnik o ± 45°. (Montaż na suficie 10B i montaż na ścianie 10C)

Dane techniczne

Obszar detekcji Objętościowo 7B	12 m
Obszar detekcji Kurtyna 7D	20 m
Przyłącza	Zasilanie (2x) Alarm (2x) Przył. sabotażowe (2x) (możliwość wykonania przyłączy 2- lub 4-żyłowych z modulem EOL)
Napięcie zasilania	9.6 ... 16 V _{DC} (12 V _{DC} znamionowo)
Maks. falistość	1 V _{SS}
Pobór prądu	Maks. 17 mA
Pobór limit	Maks. 0.9 A
Wyjście alarmowe	Otwiera się w przypadku alarmu
Czas trwania alarmu	2 ... 3 s
Styk sabotażowy	Otwiera się w przypadku alarmu
Wejście sterujące	Test reakcji na ruch (wł.: +12 V)
Autotest – Usterka	Czerwony LED: wł. Przekaznik alarmowy otwiera
Czas rozruchu	60 ± 5 s
Brak reakcji na małe zwierzęta	< 12 kg < 30 kg
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) do 2 GHz	> 10 V/m
Temperatura robocza	-10°C ... +50°C
Temperatura przechowywania	-20°C ... +60°C
Wilgotność powietrza EN 60721	< 85% wilgotności względnej, brak kondensacji
Stopień ochrony obudowy EN 60529 EN 50102	IP41/IK02

ADM-Q12 Bewegingsdetector

De detector herkent bewegingen in de bewaakte ruimte ⑦ en genereert alarm. Deze reageert het beste op bewegingen in pijlrichting ⑦B / D. De breekbewaking herkent het bruut verwijderen van de detector.

Voorwaarden

De installatie moet door personen met vakkennis en met inachtneming van de geldende voorschriften plaatsvinden.



De detector is uitsluitend voor binnen bedoeld. Plaatsingsinstructies ⑥ respecteren.

Openen van de detector

1. Controleer de leveringsomvang ①.
2. Schuif de schroefafdekking ②A omhoog en maak de schroef ②B los.
3. Trek het deksel ②D van de behuizing van de bodem ②C.

Monteren van de detector

1. Monteer de detectorbodem ②C als volgt:
- 7 Bevestigingsstype ④A / B bepalen (zie ook optie montageklem).
- 8 Drie bevestigingsgaten uitbreken.
- 9 Opening voor kabeldoorvoering ④D uitbreken.
- 10 Detectorbodem op de voorgestelde hoogte monteren.



De detectorbodem moet met twee schroeven ④A / B en de breekbewaking met één schroef ④C worden bevestigd.

2. Maak de aansluitingen voor voeding, alarm en sabotage volgens de aanwezige opties op het paneel ③.



Let op de End-of-Line gebruikrichtlijnen voor de vereenvoudigde installatie met het End-of-Line (EOL) concept ⑤E / ⑤.

3. Zet het deksel ②D weer op de detectorbodem ②C en bevestig het met de schroef ②B. Schuif de schroefafdekking ②A omlaag.

Programmering

Om de instellingen aan de toepassing aan te passen, de jumpers in de betreffende posities zetten:

LED aan / uit ⑤A

LED AUTO ON
LED toont alleen bewegingen in de modus Looptest.

LED AUTO ON*
LED brandt bij bewegingsdetectie.*

* Fabrieksinstelling

PIR gevoeligheid ⑤B

PULSE 1P* 2P
Hoge gevoeligheid, voor rustige omgevingen.*

PULSE 1P 2P
Lage gevoeligheid, voor onrustige omgevingen.

* Fabrieksinstelling

Onderdrukking kleine dieren ⑤C

PET 12kg* 30kg
Onderdrukt het alarm voor dieren met een gewicht tot 12 kg.*

PET 12kg 30kg
Onderdrukt het alarm voor dieren met een gewicht tot 30 kg.

* Fabrieksinstelling

Gevoelheidsinstelling ⑤D

Draai de potentiometer (5D) in de gewenste positie om de detector aan de grootte van de ruimte en het gezichtsveld aan te passen.



* Fabrieksinstelling middelste positie (gezichtsveld 12 meter)

Looptest

Zet de LED jumper ⑤A op ON of zet de alarmcentrale in de modus Looptest. Let op de LED ①.

Voer de looptest op het genereren van alarm in de gehele actieradius ⑦ van de detector uit.

Opties

Gordijn lenzen set AO-C25

De set maakt het mogelijk de actieradius voor een smal gordijn vast te leggen volgens ⑦D.

Maak de aanwezige lens los aan de posities ⑤F en trek deze van de detector af. Steek de adapter ③C in de detector en druk de gordijn lens vast.

Witlicht filter AO-WL10k

Het witlicht filter is nodig bij extreme witlicht interferenties (> 4000 lux). Maak de aanwezige lens los aan de posities ⑤F en trek deze van de detector af. Steek de adapter ③B in de detector en druk de lens weer vast.

Montageklem wand & plafond ⑩

Montageklem AZ-MBG2 ⑩A op de detector schroeven, zo kan de detector ± 45° worden gedraaid. (Plafondmontage ⑩B en wandmontage ⑩C)

Technische gegevens

Actieradius volumetrisch ⑦B	12 m
Actieradius gordijn ⑦D	20 m
Aansluitingen	Voeding (2x) Alarm (2x) Sabotage (2x) (aansluitingen met 2 of 4 draden en EOL module mogelijk)
Voedingsspanning	9,6 ... 16 V _{DC} (12 V _{DC} nominaal)
Max. rimpel	1 V _{SS}
Stroomopname	Max. 17 mA
Stroomlimiet	Max. 0.9 A
Alarmuitgang	Opent bij alarm
Houdtijd alarm	2 ... 3 s
Sabotagecontact	Opent bij alarm
Stuuringang	Looptest (in: +12V)
Zelftest – Storing	Rood LED: in Alarm relais: opent
Zelftest tijd	60 ± 5 s
Onderdrukking kleine dieren	< 12 kg < 30 kg
EMC-stabiliteit tot 2 GHz	> 10 V/m
Werktemperatuur	-10 °C ... +50 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... +60 °C
Luchtvochtigheid EN 60721	< 85 % rF niet condenserend
Bescherming behuizing EN 60529, EN 50102	IP41 / IK02